



SLOVENSKI STANDARD SIST EN ISO 13706:2012

01-marec-2012

Nadomešča:
SIST EN ISO 13706:2006

**Petrokemična industrija ter industrija za predelavo nafte in zemeljskega plina -
Zračno hlajeni prenosniki toplote (ISO 13706:2011)**

Petroleum, petrochemical and natural gas industries - Air-cooled heat exchangers (ISO 13706:2011)

Erdöl- und Erdgasindustrien - Luftgekühlte Wärmeaustauscher (ISO 13706:2011)

(standards.iteh.ai)

Industries du pétrole, de la pétrochimie et du gaz naturel - Échangeurs de chaleur refroidis à l'air (ISO 13706:2011)

[SIST EN ISO 13706:2012
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/330a299b-f36d-4d17-8bd5-18299128abf8/sist-en-iso-13706-2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/330a299b-f36d-4d17-8bd5-18299128abf8/sist-en-iso-13706-2012)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 13706:2011

ICS:

71.120.30	Prenosniki toplote	Heat exchangers
75.180.20	Predelovalna oprema	Processing equipment

SIST EN ISO 13706:2012 en,fr

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 13706:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/330a299b-f36d-4d17-8bd5-18299128abf8/sist-en-iso-13706-2012>

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 13706

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

December 2011

ICS 27.060.30; 75.180.20

Supersedes EN ISO 13706:2005

English Version

Petroleum, petrochemical and natural gas industries - Air-cooled heat exchangers (ISO 13706:2011)

Industries du pétrole, de la pétrochimie et du gaz naturel -
Échangeurs de chaleur refroidis à l'air (ISO 13706:2011)

Erdöl- petrochemische und Erdgasindustrie - Luftgekühlte
Wärmeaustauscher (ISO 13706:2011)

This European Standard was approved by CEN on 26 November 2011.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

[SIST EN ISO 13706:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/330a299b-f36d-4d17-8bd5-18299128abf8/sist-en-iso-13706-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/330a299b-f36d-4d17-8bd5-18299128abf8/sist-en-iso-13706-2012>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....3

**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 13706:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/330a299b-f36d-4d17-8bd5-18299128abf8/sist-en-iso-13706-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/330a299b-f36d-4d17-8bd5-18299128abf8/sist-en-iso-13706-2012>

Foreword

This document (EN ISO 13706:2011) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 67 "Materials, equipment and offshore structures for petroleum, petrochemical and natural gas industries" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 12 "Materials, equipment and offshore structures for petroleum, petrochemical and natural gas industries" the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 13706:2005.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

ITEH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
Endorsement notice

The text of ISO 13706:2011 has been approved by CEN as a EN ISO 13706:2011 without any modification.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/330a299b-f36d-4d17-8bd5-18299128abf8/sist-en-iso-13706-2012>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 13706:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/330a299b-f36d-4d17-8bd5-18299128abf8/sist-en-iso-13706-2012>

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
13706

Third edition
2011-12-01

**Petroleum, petrochemical and natural gas
industries — Air-cooled heat exchangers**

*Industries du pétrole, de la pétrochimie et du gaz naturel —
Échangeurs de chaleur refroidis à l'air*

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 13706:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/330a299b-f36d-4d17-8bd5-18299128abf8/sist-en-iso-13706-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/330a299b-f36d-4d17-8bd5-18299128abf8/sist-en-iso-13706-2012>



Reference number
ISO 13706:2011(E)

© ISO 2011

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 13706:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/330a299b-f36d-4d17-8bd5-18299128abf8/sist-en-iso-13706-2012>



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2011

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	v
Introduction.....	vi
1 Scope	1
2 Normative references.....	1
3 Terms and definitions	2
4 General	5
5 Proposals	6
6 Documentation	7
6.1 Approval information	7
6.2 Final records	8
7 Design.....	9
7.1 Tube bundle design.....	9
7.2 Air-side design.....	22
7.3 Structural design	33
8 Materials	38
8.1 General	38
8.2 Requirements for carbon steel in sour or wet hydrogen sulfide service	38
8.3 Headers	38
8.4 Louvres.....	38
8.5 Other components.....	39
9 Fabrication of tube bundle	39
9.1 Welding.....	39
9.2 Postweld heat treatment.....	40
9.3 Tube-to-tubesheet joints.....	40
9.4 Gasket contact surfaces	41
9.5 Thread lubrication	41
9.6 Alignment and tolerances	41
9.7 Assembly.....	42
10 Inspection, examination and testing	43
10.1 Quality control	43
10.2 Pressure test.....	45
10.3 Shop run-in	45
10.4 Equipment performance testing	45
10.5 Nameplates	45
11 Preparation for shipment.....	45
11.1 General	45
11.2 Surfaces and finishes	46
11.3 Identification and notification	46
12 Supplemental requirements	46
12.1 General	46
12.2 Design.....	46
12.3 Examination	47
12.4 Testing.....	48
Annex A (informative) Recommended practices	49
Annex B (informative) Checklist and data sheets	55

ISO 13706:2011(E)

Annex C (informative) Winterization of air-cooled heat exchangers	66
Annex D (informative) Recommended procedure for airflow measurement of air-cooled heat exchangers	117
Annex E (informative) Measurement of noise from air-cooled heat exchangers	124
Bibliography	141

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 13706:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/330a299b-f36d-4d17-8bd5-18299128abf8/sist-en-iso-13706-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/330a299b-f36d-4d17-8bd5-18299128abf8/sist-en-iso-13706-2012>

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 13706 was prepared by Technical Committee ISO/TC 67, *Materials, equipment and offshore structures for petroleum, petrochemical and natural gas industries*, Subcommittee SC 6, *Processing equipment and systems*.

iTeh STANDARD PREVIEW

This third edition cancels and replaces the second edition (ISO 13706:2005), which has been technically revised.

[SIST EN ISO 13706:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/330a299b-f36d-4d17-8bd5-18299128abf8/sist-en-iso-13706-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/330a299b-f36d-4d17-8bd5-18299128abf8/sist-en-iso-13706-2012>

Introduction

It is necessary that users of this International Standard be aware that further or differing requirements can be needed for individual applications. This International Standard is not intended to inhibit a vendor from offering, or the purchaser from accepting, alternative equipment or engineering solutions for the individual application. This can be particularly applicable where there is innovative or developing technology. Where an alternative is offered, it is the responsibility of the vendor to identify any variations from this International Standard and provide details.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 13706:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/330a299b-f36d-4d17-8bd5-18299128abf8/sist-en-iso-13706-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/330a299b-f36d-4d17-8bd5-18299128abf8/sist-en-iso-13706-2012>

Petroleum, petrochemical and natural gas industries — Air-cooled heat exchangers

1 Scope

This International Standard gives requirements and recommendations for the design, materials, fabrication, inspection, testing and preparation for shipment of air-cooled heat exchangers for use in the petroleum, petrochemical and natural gas industries.

This International Standard is applicable to air-cooled heat exchangers with horizontal bundles, but the basic concepts can also be applied to other configurations.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 76, *Rolling bearings — Static load ratings*

ISO 281, *Rolling bearings — Dynamic load ratings and rating life*

ISO 286 (all parts), *Geometrical product specifications (GPS) — ISO code system for tolerances on linear sizes*

ISO 1081, *Belt drive — V-belts and V-ribbed belts, and corresponding grooved pulleys — Vocabulary*

ISO 1461, *Hot-dip galvanized coatings on fabricated iron and steel articles — Specifications and test methods*

ISO 2491, *Thin parallel keys and their corresponding keyways (dimensions in millimetres)*

ISO 4183, *Belt drives — Classical and narrow V-belts — Grooved pulleys (system based on datum width)*

ISO 4184, *Belt drives — Classical and narrow V-belts — Lengths in datum system*

ISO 5287, *Belt drives — Narrow V-belts for the automotive industry — Fatigue test*

ISO 5290, *Belt drives — Grooved pulleys for joined narrow V-belts — Groove sections 9N/J, 15N/J and 25N/J (effective system)*

ISO 8501-1, *Preparation of steel substrates before application of paints and related products — Visual assessment of surface cleanliness — Part 1: Rust grades and preparation grades of uncoated steel substrates and of steel substrates after overall removal of previous coatings*

ISO 9563, *Belt drives — Electrical conductivity of antistatic endless synchronous belts — Characteristics and test method*

ISO 15156 (all parts), *Petroleum and natural gas industries — Materials for use in H₂S-containing environments in oil and gas production*

ISO 13706:2011(E)

AGMA 6001¹⁾, *Design and Selection of Components for Enclosed Gear Drives*

ANSI/AGMA 6010, *Spur, Helical, Herringbone and Bevel Enclosed Drives*

ASME PTC 30²⁾, *Air-Cooled Heat Exchangers*

ICC³⁾, *International Building Code*

NACE MR0103⁴⁾, *Materials Resistant to Sulfide Stress Cracking in Corrosive Petroleum Refining Environments*

NACE SP0472, *Methods and Controls to Prevent In-Service Environmental Cracking of Carbon Steel Weldments in Corrosive Petroleum Refining Environments*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

3.1**bank**

one or more items arranged in a continuous structure

3.2**bare tube surface**

total area of the outside surfaces of the tubes, based on the length measured between the outside faces of the header tubesheets

3.3**bay**

one or more tube bundles, serviced by two or more fans, including the structure, plenum and other attendant equipment

NOTE Figure 1 shows typical bay arrangements.

3.4**critical process temperature**

temperature related to important physical properties of a process stream

EXAMPLES Freezing point, pour point, cloud point, hydrate formation temperature and dew point.

3.5**cyclic service**

process operation with periodic variation in temperature, pressure, and/or flowrate

3.6**exhaust air**

air that is discharged from the air-cooled heat exchanger to the atmosphere

3.7**external recirculation**

process that uses an external duct to carry recirculated air to mix with and heat the inlet air

1) American Gear Manufacturers' Association, 1500 King Street, Suite 201, Alexandria, VA 22314, USA.

2) American Society of Mechanical Engineers, Three Park Avenue, New York, NY 10016-5990, USA.

3) International Code Council Foundation, 10624 Indian Woods Drive, Cincinnati, OH 45242, USA.

4) NACE International, P.O. Box 218340, Houston, TX 77218-8340, USA.

3.8**finned surface**

<of a tube> total area of the outside surface exposed to air

3.9**forced-draught exchanger**

exchanger designed with the tube bundles located on the discharge side of the fan

3.10**geometric centre**

location at the centre of a bay on a plane midway between the air inlet and the air outlet for both forced-draft and induced-draft units

NOTE The geometric centre is also considered the acoustic centre of a bay for calculations.

3.11**hydrogen service**

services that contain hydrogen at a partial pressure exceeding 700 kPa (100 psi) absolute

3.12**induced-draught exchanger**

exchanger designed with the tube bundles located on the suction side of the fan

3.13**inlet air**

atmospheric or ambient air that enters the air-cooled heat exchanger

3.14**internal recirculation**

process that uses fans (possibly with louvres) to recirculate air from one part of the process bundle to the other part

3.15**item**

one or more tube bundles for an individual service

3.16**item number**

purchaser's identification number for an item

3.17**measurement surface**

surface of the bay or the cylinder or sphere on which sound-pressure level is measured

3.18**minimum design air temperature**

specified inlet air temperature that is used for winterization

3.19**minimum design metal temperature**

lowest metal temperature at which pressure-containing elements can be subjected to design pressure

3.20**octave bands**

preferred frequency bands